

Пронякіна Елеонора

ПЕРЕКЛАДАЧ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

🔄 6 апреля
2023

📍 Город: [Київ](#)

Возраст: 28 лет

Режим работы: полный рабочий день, свободный график работы

Категории: Наука, образование, переводы

[Войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#) на сайте как работодатель, чтобы видеть контактную информацию.

Опыт работы

Секретар Консульского відділу

Посольство Китайської Народної Республіки в Україні (Державна організація), Київ

11.2019 – 01.2023 (3 года 2 месяца)

Обязанности:

Обов'язки на зазначеній посаді:

1. Оформлення віз до КНР.
2. Написання дипломатичних нот (українською, російською, китайською та англійською мовами).
3. Виконання письмового перекладу юридичних документів (з китайської/на китайську).
4. Виконання письмового перекладу суспільно-політичних текстів (з китайської/на китайську) .
5. Стягнення консульського збору, здійснення обліку коштів.

Також мала досвід виконання письмового перекладу медичної документації (переважно на китайську мову).

У 2021 р. здійснювала процедуру оформлення дипломатичного вантажу для відправки до КНР.

У 2022 р. була перекладачем на діловій зустрічі (усний послідовний переклад з англійської/на англійську).

Образование

Київський національний лінгвістичний університет (Київ)

Спеціальність: Факультет сходознавства, магістр (перекладач китайської та англійської мов)

полное высшее, 09.2018 – 12.2019 (1 год 2 месяца)

Київський національний лінгвістичний університет (Київ)

Спеціальність: Факультет сходознавства, бакалавр (викладач китайської мови)

полное высшее, 08.2013 – 06.2018 (4 года 10 месяцев)

Дополнительное образование

- Мовне стажування в КНР (Shanghai University of Finance and Economics), вивчення китайської мови в літній школі, 2019 р. (1 місяць)
- Мовне стажування в КНР (Zhejiang Sci-Tech University), поглиблене вивчення китайської мови, 2017 р. (5 місяців)
- Мовне стажування в КНР (Zhejiang University of Science and Technology), поглиблене вивчення китайської мови, 2014-2015 рр. (10 місяців).

Знание языков

Английский - Выше среднего, Китайский - Продвинутый (свободно)

Дополнительно: У 2018 р. успішно склала іспит HSK-6 на визначення рівня володіння китайською мовою (відповідає рівню C2 загальноєвропейської системи). У 2019 році посіла II місце у Всеукраїнській студентській олімпіаді з китайської мови.

Дополнительная информация

Личные качества, хобби, увлечения, навыки: Тривалий час працювала з різними видами документації, що сприяло розвитку уважності та охайності. Не зупиняюсь на досягнутому, намагаюсь постійно підвищувати рівень своїх знань та покращувати якість виконання роботи.

Цель поиска работы, пожелания к месту работы: Моєю метою пошуку роботи є прагнення професійної самореалізації, а також бажання зробити внесок у розвиток та покращення українсько-китайських відносин.